beper®

• VENTILATORE A SOFFITTO - MANUALE DI ISTRUZIONI
• CEILING FAN - USE INSTRUCTIONS
• VENTILATEUR DE PLAFOND - MANUEL D'INSTRUCTIONS
• DECKENVENTILATOR - BETRIEBSANLEITUNG
• VENTILADOR DE TECHO - MANUAL DE INSTRUCCIONES

CE RoHS COMPLIANT 2011/65/EU

Cod.: 70.220

ITALIANO ..... pag. 4

ENGLISH ..... pag. 10

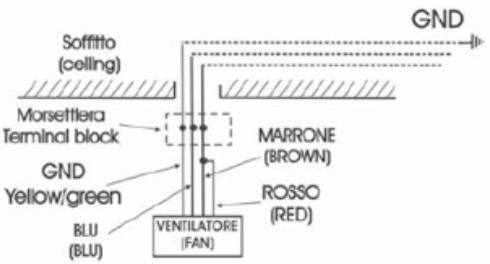
FRANÇAIS ..... pag. 15

DEUTSCH ..... pag. 21

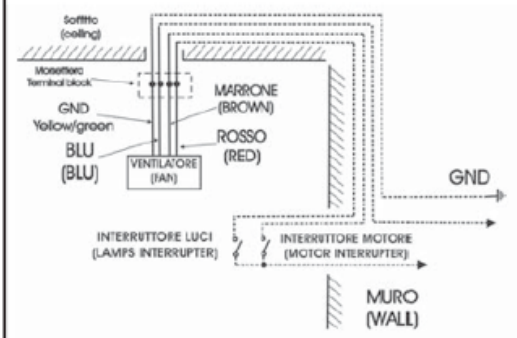
ESPAÑOL ..... pag. 26

Fig. A

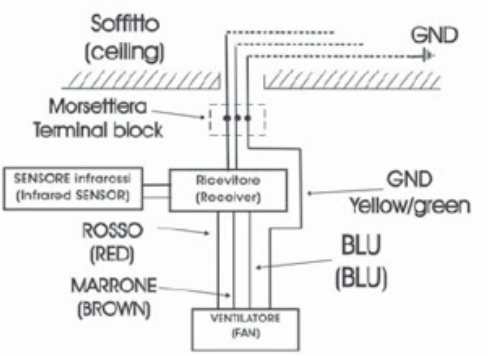
Schema elettrico generale con catenelle.
General electric scheme with chains.



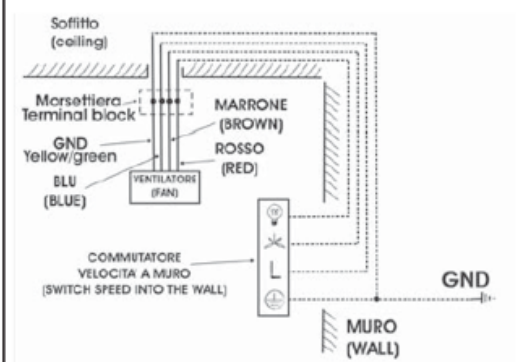
Schema elettrico generale con interruttori a parete.
General electric scheme with interrupters into the wall.



Schema elettrico generale con telecomando.
General electric scheme with remote control.



Schema elettrico generale con variatore a muro.
General electric scheme with variator.



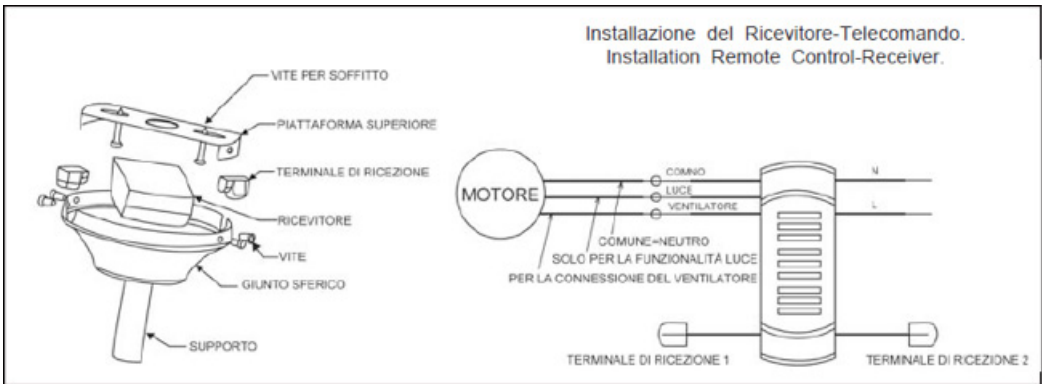

Installazione del Ricevitore-Telecomando.
Installation Remote Control-Receiver.
VITE PER SOFFITTO
PIATTAFORMA SUPERIORE
TERMINALE DI RICEZIONE
RICEVITORE
VITE
GIUNTO SFERICO
SUPPORTO
MOTORE
COMUNE
LUCE
VENTILATORE
N
L
COMUNE=NEUTRO
SOLO PER LA FUNZIONALITÀ LUCE
PER LA CONNESSIONE DEL VENTILATORE
TERMINALE DI RICEZIONE 1
TERMINALE DI RICEZIONE 2

Fig. B

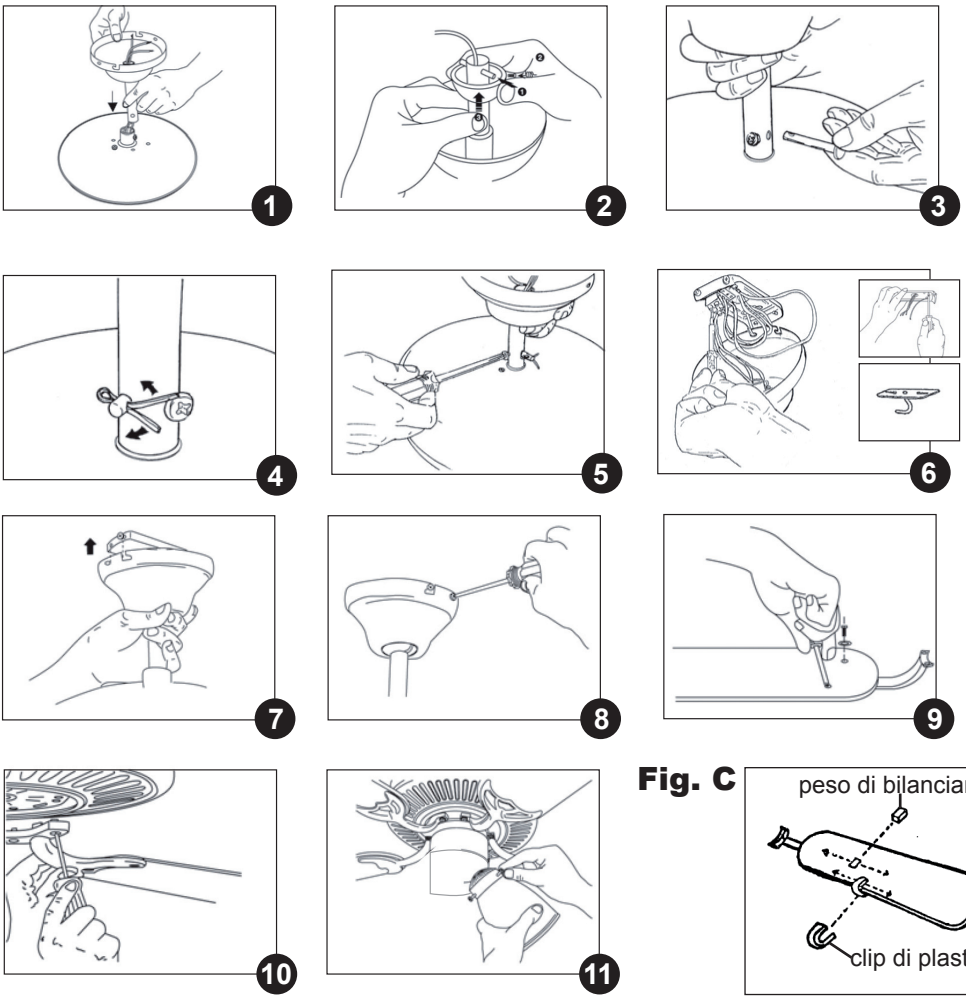
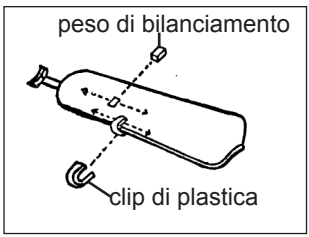

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

Fig. C


peso di bilanciamento
clip di plastica

AVVERTENZE GENERALI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.
Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.
Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
Si raccomanda di non gettare nei rifiuti domestici i materiali costituenti l'imballaggio, ma consegnarli negli appositi centri di raccolta o smaltimento dei rifiuti, chiedendo eventualmente informazioni al gestore della nettezza urbana del proprio comune di residenza.
Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.
In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.
In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo.
Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.
In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.
Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.
Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non toccare l'apparecchio con mani e/o piedi bagnati o umidi.
Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).
Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).
Mantenere una adeguata distanza da oggetti.
Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

AVVERTENZE D'USO

Il ventilatore va collegato esclusivamente al soffitto.
Prima di connettere il ventilatore da soffitto alla rete elettrica, interrompere il flusso di corrente scollegandola dal contatore generale dell'abitazione o del luogo in cui montare il ventilatore, lasciarla scollegata fino a quando tutte le operazioni di montaggio non saranno ultimate.
Verificare che la rete elettrica corrisponda a quella indicata sui dati targa del ventilatore.
Fissare il ventilatore da soffitto con un tassello in grado di supportare e sostenere un peso minimo di 40 chilogrammi.
La distanza minima che intercorre tra il pavimento e la porzione più sporgente del ventilatore (es. la lampada) deve essere superiore a 2,3 metri.
Montare il ventilatore da soffitto ad una adeguata distanza da porte, finestre e oggetti vari.
Non introdurre o interporre oggetti di alcun tipo in prossimità del raggio di rotazione del ventilatore da soffitto.
Non utilizzare il ventilatore da soffitto con i cavi elettrici danneggiati o dopo che si è guastato o caduto. Rivolgersi a personale qualificato.
Il ventilatore da soffitto è progettato solo per uso al coperto; non montare in luoghi soggetti all'acqua o all'umidità, è molto pericoloso.
L'installazione del ventilatore da soffitto deve essere effettata da personale qualificato.
Tutti i collegamenti devono essere concordi con le norme nazionali e locali del luogo di installai zone ed al ventilatore deve essere garantita ogni precauzione per evitare corto circuiti.
Tenere lontano da fonti di calore.
Il ventilatore da soffitto non deve esser utilizzato da bambini o da persone inesperte.
Fare attenzione che i bambini non giochino con il ventilatore da soffitto.
Qualsiasi riparazione o modifica deve essere svolta solo da personale esperto ed autorizzato.
L'uso di accessori non autorizzati può causare scosse elettriche o lesioni alla persona.
Non utilizzare acqua, detersivi o solventi per pulire il ventilatore da soffitto; pulire con un panno umido.

ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DELL'ASSEMBLAGGIO

E' indispensabile fare installare il ventilatore a soffitto solo a personale qualificato e competente.
Per evitare il pericolo di eventuali schock elettrici non è sufficiente scollegare l'interruttore della luce, bisogna sempre scollegare anche l'interruttore generale.
Prima di toccare qualsiasi filo con le mani, verificare comunque sempre l'assenza di corrente elettrica sul filo.

Quando il motore e gli accessori vengono tolti dalla scatola appoggiarli su un panno soffice e morbido per evitare danneggiamenti o rigature alle parti estetiche, alla lampada e al motore stesso.
Non inserire oggetti tra le pale durante il funzionamento.
Non fissare il ventilatore a un soffitto fragile o in cattivo stato. La base di fissaggio deve essere assolutamente sicura.
Prima di accendere il ventilatore a soffitto, verificare che la spina e le viti di sostegno al motore siano inserite correttamente e ben strette.

SCHEMI ELETTRICI Fig. A

La realizzazione di questi collegamenti deve essere fatta da personale specializzato.

! ATTENZIONE ! Collegare i fili della lampada

Per effettuare le connessioni utilizzare i morsetti in dotazione, è severamente vietato ed estremamente pericoloso realizzare connessioni di cavi senza l'utilizzo di morsetti.

ASSEMBLAGGIO Fig. B

1. Passare il distanziale (l'asta) attraverso la calotta e infilare i fili elettrici del ventilatore a soffitto all'interno del distanziale.
2. Allineare il perno ai fori facendo attenzione a non danneggiare i fili.
3. Inserire il perno attraverso il distanziale e l'albero motore facendo attenzione che i fori siano allineati. Attenzione a non danneggiare i fili.
4. Inserire il fermaglio all'interno del perno e bloccarlo piegando le apposite alette.
5. Fissare il distanziale all'albero motore stringendo le viti di fissaggio.
6. Collegare i cavi elettrici facendo riferimento agli schemi elettrici. La staffa di supporto è dotata di un gancio di sostegno per agevolare la fase di collegamento elettrico.
7. Agganciare la calotta alla staffa di supporto utilizzando la sede speciale e 2 set di viti e rondelle.
8. Utilizzare le altre 2 viti e rondelle per completare il fissaggio. Stringere tutte le viti facendo attenzione che la calotta sia ben fissata e che nessun filo sia rimasto schiacciato o danneggiato.
9. Unire il supporto della pala alla pala stessa stringendo le apposite viti e rondelle.
10. Montare il supporto al motore utilizzando le apposite viti e rondelle. Assicurarsi che le viti siano ben strette.
11. Verificare che i fili della lampada siano collegati.
Avvitare ora la lampadina (massimo 60 Watt) e successivamente inserire la plafoniera bloccandola con le 3 apposite viti. Fare molta attenzione a non stringere troppo le viti, la plafoniera potrebbe rompersi.

FUNZIONAMENTO

Terminata l'installazione, collegare l'interruttore generale e ripristinare l'erogazione di energia elettrica.

Il ventilatore da soffitto è dotato di due catenelle:

1 – accensione e regolazione della velocità, velocità a 3 livelli (basso, medio e alto);
2 – accensione e spegnimento della luce.

All'accensione verificare che le pale ruotino correttamente.

Il ventilatore da soffitto è dotato di un comando per variare il senso di rotazione delle pale.
Il cambio di senso di rotazione deve essere eseguito con il motore fermo, con il ventilatore da soffitto spento.
Selezionando la rotazione in senso orario si fa circolare l'aria, si ha quindi un senso di aria fredda.
In senso anti-orario permette di far circolare l'aria dall'alto verso il basso, si ha un senso di riscaldamento considerando che l'aria calda si posiziona in alto verso il soffitto.

BILANCIAMENTO DELLE PALE – KIT DI BILANCIAMENTO Fig. C

Il ventilatore a soffitto può avere problemi di dondolio dovuti alle tolleranze costruttive delle pale e dei supporti pale. In più le manovre errate di montaggio possono ulteriormente aumentare le cause che procurano il dondolio (tra cui il cambiamento d'inclinazione delle pale).
Le procedure seguenti permettono di risolvere il problema del dondolio.

1 – Assicurarsi che tutte le viti che fissano le pale ai supporti siano ben strette.
2 – Controllare che tutte le viti di fissaggio siano ben strette.
3 – Controllare che il lato della pala con la paglia di Vienna sia rivolto verso il pavimento.
4 – Con l'uso di un metro verificare il reali assetto delle pale. Prendere un punto fisso del soffitto, rilevare la distanza che intercorre tra la punta di una pala e il soffitto in senso verticale. Tenere fisso il punto del soffitto in cui si è fatto il rilievo e ripetere l'operazione con le altre pale, ruotando lentamente a mano il ventilatore. Nel caso le pale non siano allineate è possibile piegare delicatamente il supporto pala – solo il supporto senza piegare la pala che potrebbe essere danneggiata in modo irreparabile – con le mani in su o in giù secondo i casi.

Se dopo aver eseguito i passaggi precedenti, i problemi di dondolio non sono stati risolti è necessario un bilanciamento mediante il kit di bilanciamento (incluso nella confezione).
1 – Spegnere il ventilatore a soffitto.
2 – Scegliere una pala e posizionare la clip di plastica a metà tra l'attacco pala e la punta della pala sul bordo posteriore.

3 – Accendere il ventilatore a soffitto, controllare visivamente se il dondolio aumenta o diminuisce. Spegnere il ventilatore a soffitto e spostare la clip di plastica su un'altra pala e controllare ancora il dondolio. Ripetere questa operazione con tutte le pale e tenere a mente quale di queste è quella in cui il dondolio diminuisce.
4 – Mettere la clip di plastica sulla pala dove il dondolio diminuisce. Partendo dal centro tra il supporto pala e la punta della pala, spostare la clip di plastica, a più riprese, verso la punta o il supporto in modo da diminuire il dondolio.
5 – Raggiunto l'ottimizzazione del funzionamento, togliere la clip di plastica e mettere il peso di bilanciamento posizionandolo sull'asse della pala in direzione della clip tolta.

ATTENZIONE: restare lontano dalle pale quando vengono fatte le prove con la clip di plastica; se questa non è ben fissata, per qualsiasi motivo, può risultare pericolosa.

PULIZIA DEL VENTILATORE DA SOFFITTO

Prima di pulire il ventilatore da soffitto togliere la corrente elettrica.
Il ventilatore da soffitto può essere pulito con un panno morbido leggermente umidificato con acqua calda.Mai pulire con dei diluenti, detersivi per plastica, per vetro o simili; questi potrebbero danneggiare il ventilatore .
Fare molta attenzione a non fare penetrare dei liquidi nel ventilatore.
Per la pulizia della plafoniera è consigliato rimuoverla prima.

DATI TECNICI

Potenza: 60 watt
Alimentazione. 230V ~ 50Hz

In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l'ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.
Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

USE PRECAUTIONS

1. Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation,
use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.
2. Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable.
3. Never leave any parts of the packing, within reach of children or incapable persons.
4. In case of doubt, do not use the appliance and turn to qualified personnel.
5. Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified
on the label. The appliance can be damaged if the voltage is not correct.
6. If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel
only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.
7. Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.
8. Do not use the appliance if the cable or the plug shows any damages.
9. Do not use the appliance after a possible irregular working. In this case, switch it off and do not break
it open. Refer to an authorized Beper after-sale service for repair and require original spare parts only. Failing to follow these instructions may impair the safety of your appliance.
10. This appliance is to be destined to its special purpose only. Any other use is to be considered as improper
and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use. This appliance is for HOUSEHOLD USE ONLY.
11. To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water
or other fluids.
12. Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases or burning flames.
13. Do not allow children or disabled people to use the appliance if they are not properly watched over. Close
supervision is necessary when any appliance used by or near children.
14. Do not hold the appliance with wet hands or feet.
15. Never use any accessories but those provided for by Beper. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause hazard or injury.
16. Do not use the appliance near the bath, the shower, the wash-basin or anywhere water can turn out to be a source of danger.
17. Do not pull the mains cable or the appliance itself when disconnecting the plug from the socket.
18. Do not let cord hang over edge of table, or touch hot surface.
19. Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail. Do not use outdoors.
20. Pull out the plug from the mains socket when the appliance is not used or when cleaning it. Allow to cool before cleaning.

21. If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply
cable after disconnecting the plug from the socket. Also make any dangerous parts unserviceable,
especially for children who could play whit the appliance.
22. Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
23. Let other potential users read these instructions.
24. Keep these instructions.

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE MOUNTING THE FAN.

SAFETY PRECAUTIONS

I. Never attach the fan to a power point, but to the ceiling itself.
2. The minimum distance between the blades of the fan and the floor must be 2.3 m.
The minimum carrying capacity of the hook from which the fan is hung must be I00 kg.
3. Make sure to install a double poles switch having a contact separation of at least 3mm between poles in the supply wiring to the ceiling fan.
4. Switch off the power before connecting or repairing the fan.
5. The electrical wiring must be in accordance with the local regulations.
6. The fan must be properly grounded to avoid the risk of electric shocks.
7. Never mount the fan in a moist or wet room.
8. Be careful when working near the rotating blades.

CAUTION

These instructions are referred to an installation of the ceiling fans onto wooden beams. Different materials require different accessories like for instance screws, nogs and specific supports. Moreover,
even wooden beams can be of different types, therefore it is important that the installer is equipped with
the adequate instruments for the correct installation and take over all responsibilities.
The installation must be done exclusively by qualified technicians.

Fig. B

1 - Let the rod pass through the canopy and thread the fan wires through the downrod.
2 - Introduce the pivot pin into the holes of the downrod making attention that holes are aligned and not to damage wires. Push the nylon semisphere up to the upper part of the downrod and align it to the pivot. Fix the
semi-sphere to the downrod tightening the screw.
3 - Push the pivot pin through the downrod and the motor shaft. (ensure the holes line up and you do not trap any wires).
4 - Secure the pivot pin by inserting and bending the split pin. Warning: Ensure you do this.
5 - Secure the downrod to the motor shaft by tightening the downrod locking screws.

6 - Connect wires from supply and bracket to the wiring terminals as shown in the schemes. The holding bracket has a hook which makes the connection of wires easier.
7 - Fix the upper canopy to the to the bracket by using the special keyway holes and the two sets of screw and washer.
8 - Insert the other two set screws and washers.
Tighten all the screws, make sure that the canopy is secure and that you have not trapped any wai-res. Ensure that the slot of the nylon ball hanger fits into the guide pin of the upper canopy.
9 - Assemble blade clips onto the fan blades by tightening screws and flat washers.
10 - Install the fan blade sets onto the motor by thightening the exagonal screws and spring washers.
11 - Install lamp shade onto the lampfitter by thightening the three thumb screws.
Caution: Do not use pliers or screw drivers to thighten the thumb screws.
Overthightening of the thumb screws may crack the lamp shade land cause danger.

OPERATING YOUR FAN

Once completed the installation, you can switch on the circuit breaker and restore the electric power supply.
To turn the fan ON and OFF:
- Start from the OFF position:
Pull the On/Off Switch Chain until the fan shuts OFF.
- Sequence of pulls from the OFF position:
First pull - High speed
Second pull - Medium speed
Third pull - Low speed
Fourth pull - OFF

AIR MOVEMENT

- Direction Switch controls air movement:
In cold weather: Push switch UP for the blades to move the warm air trapped near the ceiling.
In hot weather: Push switch DOWN for the blades to create a breeze and circulate the air.
Note: Before using the Direction Switch, turn the fan OFF to prevent injury to yourself and damage to the motor. Keep the switch in either UP or DOWN position.

CLEANING

Before cleaning, switch off and unplug the fan.
For cleaning use a soft cloth, that may be softly wet.
Do not use alcohol or chemical substances, or any detergent that could damaged this appliance.
Do not spray water or other liquids on the fan in order to protect it.
After cleaning, dry every parts before using the appliance.

TECHNICAL DATA

Power : 60 W
Power supply : 220-240V ~ 50Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL LIRE ATTENTIVEMENT LES ISTRUCTIONS
Avant et pendant l'utilisation de l'appareil il est nécessaire de respecter certaines précautions élémentaires.
Après avoir ôté l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un personnel qualifié. Les composants de l'emballage (sacs plastiques, polystyrène, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants, car potentiellement dangereux.
Il est recommandé de ne pas jeter les composants de l'emballage dans les déchets ménagers mais les déposer dans des centres de récolte prévus, en demandant éventuellement des renseignements au responsable de la propreté urbaine de votre commune de résidence.
Toujours s'assurer que la tension du réseau électrique soit égale à celle indiquée sur l'étiquette de données techniques et que le circuit soit compatible avec la puissance de l'appareil.
En cas d'incompatibilité des prises faire remplacer la prise par une prise adaptée par un personnel qualifié. Ce dernier devra certifier que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance de l'appareil.
Ne jamais tirer le câble pour le débrancher.
S'assurer que le câble ne soit pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.
Ne pas utiliser l'appareil si le câble est endommagé.
Si le câble est endommagé il doit être remplacé par le Constructeur ou par son Service d'Assistance Technique ou par une personne de qualification similaire, de manière à prévenir tout type de risques.
Brancher l'appareil exclusivement à une prise de courant alternée.
En général, il est déconseillé d'utiliser des adaptateurs, des prises musiques et/ou rallonges. Si leur utilisation était indispensable n'utiliser que des adaptateurs et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.
En cas de panne et/ou de mauvaise utilisation de l'appareil, ne pas l'appareil, l'éteindre et ne pas le réparer. Pour une réparation éventuelle ne s'adresser qu'à un centre agrée par le constructeur et demander l'utilisation de seules pièces d'origine. Le non-respect de cela peut compromettre la sécurité de l'appareil et annuler la garantie.
Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation qui lui est destinée.
Toute autre utilisation est à considérer impropre et donc dangereuse, et annule la garantie. Le constructeur ne peut pas être tenu responsable des dommages éventuels causés par des utilisations impropres, erronées ou irréfléchies.
Afin d'éviter une surchauffe dangereuse il est recommandé de dérouler en entier le câble d'alimentation et de débrancher la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
L'installation doit être effectuée selon les instructions du constructeur. Une mauvaise installation peut causer des dommages aux personnes, aux animaux ou aux objets, pour lesquels le constructeur ne peut être tenu responsable. Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil.
Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
Ne pas toucher l'appareil avec les mains et/ou les pieds mouillés ou humides.
Garder l'appareil à l'abri des agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
Disposer à une distance correcte des murs et objets, etc.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ; par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances de l'appareil, à moins qu'elles ne soient attentivement surveillées ou formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
Si l'on décidait de se débarrasser de l'appareil, il est recommandé de le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation. Il est recommandé en outre de rendre inoffensives les parties dangereuses de l'appareil, tout particulièrement pour les enfants qui pourraient l'utiliser comme un jeu.

PRECAUTIONS D'UTILISATION

Le ventilateur ne doit être fixé qu'au plafond.
Avant de brancher le ventilateur au réseau électrique, couper le courant général du lieu où est monté le ventilateur, jusqu'à ce que toutes les opérations de montage soient finies.
Vérifier que le réseau électrique corresponde à celui indiqué sur la plaque du ventilateur.
Fixer le ventilateur ave un tasseau capable de soutenir et de supporter un poids minimal de 40 kg.
La distance minimum entre le sol et la partie plus sortante du ventilateur (comme l'ampoule) doit être supérieure 2, 3 mètres.
Monter le ventilateur à une distance adéquate des portes, fenêtres et objets variés.
Ne pas introduire ou poser d'objets dans le rayon de rotation du ventilateur.
Ne pas utiliser le ventilateur avec des câbles électriques abîmés ou s'il a été en panne ou abîmé.S'adesser un personnel qualifié.
Le ventilateur est projetté pour un usage intérieur; ne pas le monter dans des lieus exposés à l'eau ou à l'humidité; c'est très dangereux.
L'installation du ventilateur doit être effectuée par un personnel qualifié.
Tous les branchements doivent être faits dans le respect des normes nationales et locales du lieu d'installation du ventilateur et toute précaution doit être prise pour garantir les cours cicuits du ventilateur.
Garder loin des sources de chaleur.
Le ventilateur doit pas être utilisé par les enfants ou les perosonnes inexpertes.
Faire attention à ce que les enfants ne jouent pas avec le ventilateur.
Toute réparation ou modification doit ête effectuée par un personnel expert et autorisé.
L'utilisation d'accessoires non autorisés peut causer des chocs électriques ou des lésions corporelles.

INSTRUTIONS D'UTILISATION

AVANT L'ASSEMBLAGE

Il est indispensable de faire installer le plafonnier par un personnel compétent et qualifié.
Pour éviter le danger de choc électrique il ne suffit pas d'éteindre l'interrupteur mais d'éteindre l'interrupteur général;

Avant de toucher les fils avec les mains, vérifier que le courant soit coupé.

Lorsque le moteur et les accessoires sont sortis de la boîte les poser sur un chiffon fin et souple pour éviter de les abîmer ou rayer les parties voyantes, les lampes ou le moteur.

Ne pas insérer d'objets dans les pales lors du fonctionnement.
Ne pas fixer le ventilateur à un plafond fragile ou en mauvais état. La base de fixation doit absolument être sûre.
Avant de mettre le ventilateur en route, vérifier que la prese et les vis de soutien du moteur soient bien branchées et serrées.

SCHEMAS ELECTRIQUES Fig. A

La réalisation de ces branchements doit être faite par un personnel spéciallisé.

! ATTENTION ! Brancher les fils de la lampe

Pour effectuer les connexions utiliser les morsetti fournis, il est rigoureusement interdit et très dangereux de réaliser les connexions des câbles sans leur utilisaiton.

ASSEMBLAGE Fig. B

FONCTIONNEMENT

Une fois l'installation terminée, remettre le courant et remettre à zéro la diffusion d'énergie électrique.

Le ventilateur est doté de deux petites chaînes:

1 – mise en route et réglage de la vitesse, vitesse à tois niveaux (lent, moyen, rapide);
2 – éclairage et extinction de la lumière.

A la mise en route vérifier que les pales tournent correctement.

Le ventilateur est doté d'une commande pour varier le sens de rotation des pales .
Le changement de sens de rotation doit être effectué à moteur arrêté, ventilateur éteint.
En sélectionnant la rotation dans le sens des aiguilles d'une montre l'air circule et donne donc une sensation d'air frais.
Dans le sens antihoraire l'air circule de haut en bas et donne une impression d'air chaud en cosidérant que l'air chaud monte au plafond.

BALANCEMENT DES PALES Fig. C

Le ventilateur peut avoir des problèmes de balancement dus aux tolérances de construction des pales et de leur support. De plus les manœuvres de montage erronées peuvent ultérieurement augmenter les causes du balancement (parmi lesquelles l'inclinaison des pales).
Les procédures suivantes permettent de résoudre le problème de balancement.

1 – S'assurer que toutes les vis qui fixent les pales soient bien serrées.
2 – Vérifier que toutes les vis soient bien serrées.
3 – Vérifier que le côté des pales à la paille de Vienne soit tourné vers le sol.

4 – Avec un mètre vérifier le réel emplacement des lames. Prendre un point fixe du plafond; relever la distance entre la pointe d'une pale et le plafond de manière verticale. Garder le point du plafond fixe où l'on a mesuré et répéter l'opération avec les autres pales, en tournant lentement le ventilateur à la main. Dans le cas où les pales ne sont pas alignées il est possible de plier le support pales délicatement – seulement le support sans plier la pale qui pourrait être abîmée de manière irréparable- avec les mains en haut ou en bas selon les cas.

Si après avoir effectués les opérations précédentes, les problèmes de balancement persistent, un balancement avec un kit de balacement inclus dans la confection est nécessaire.

1 – Eteindre le ventilateur.
2 – Choisir une pale et positionner le clip en plastique à moitié entre l'attache de pale et la pointe sur le bord postérieur de l'pale.
3 – Allumer le ventilateur vérifier si le balancement augmente ou diminue; Eteindre le ventilateur et déplacer le clip en plastique sur une autre pale et vérifier de nouveau le balancement. Répéter l'opération avec toutes les pales et mémoriser avec laquelle le balancement diminue.
4 – Placer le clip en plastique sur l'pale où le balancement diminue. En partant du centre entre le support pales et la pointe de l'pale, déplacer le clip en plastique, plusieurs fois, vers la pointe ou le support pour faire diminuer le balancement..
5 – Une fois atteint un parfait fonctionnement, retirer le clip en plastique et mettre le poids de balancement sur l'axe de l'pale en direction du clip retiré.

ATTENTION: se tenir loin des pales lors des essais avec le clip en plastique; si celui-ci n'est pas bien fixé, il peut être dangereux.

NETTOYAGE DU VENTILATEUR

Avant de nettoyer le ventilateur couper le courant.
Le ventilateur peut être nettoyé avec un chiffon souple et légèrement humidifié avec de l'eau chaude.
Ne jamais nettoyer avec des diluants, des produits détersifs pour plastique, pour verre ou semblable, ceux-ci pourraient endommager le ventilateur.
Etre très attentif à ne pas faire pénétrer de liquides dans le ventilateur.
Pour le nettoyage de la plafonnière il est conseillé de l'enlever auparavant.

DONNES TECHNIQUES

Puissance: 60 watt
Alimentation. 230V ~ 50Hz

Dans un souci d'amélioration continuelle Beper se réserve le droit de modifier et d'améliorer ses produits sans préavis.

TRAITEMENT DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.
Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.
Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigeur.
Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inapropriée . Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.
Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation. Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfalle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeintrachtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Zweifel das Gerät nicht benutzen und qualifiziertes Fachpersonal benachrichtigen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen.
Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtubereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlangerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlangerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen. Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaß stuck bzw. Verlangerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochstleistungsgrenze nicht uberschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anbschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer G3 FERRARI Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteiler, verlangen.
Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeintrachtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet
und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernunftige Handhabung
verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nahe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Handen und Füßen berühren.
14. Für absolute Bestriebssicherheit nur vorgesehene Zubehorteile verwenden.
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungs einflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen .
19. Beim Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.

22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer - Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewharen.

Achtung!
1. Der Deckenventilator muss an der Decke installiert sein
2. Der Abstand zwischen den Ventilatorenblättern und dem Boden muss mindestens 2,3 m betragen. Die Tragefähigkeit des Hakens muss mindesten 100 Kg betragen.
3. Versichern Sie sich immer dass nur ein Schalter mit 2 Polen mit einer Distanz zwischen den Polen der Elektrokabel von 3 mm beim Installieren verwendet wird.
4. Unbedingt immer den Hauptstrom abschalten, bevor Sie den Ventilator installieren.
5. Die Elektroanschlüsse müssen entsprechend de gesetzlichen Bestimmungen gemacht werden.
6. Der Ventilator sollte eine Erdung erhalten um elektrischen Schläge zu vermeiden
7. Bewegen Sie sich vorsichtig in der Nähe des Ventilators. Installieren Sie den Ventilator mit angemessenem Distanz von Türen, Fenstern und anderen Dingen. Diese Anweisungen sind für eine Installation auf einem Holzträger. Beachten Sie bitte, dass jedes Material besonderes Zubehör wie Schrauben und Dübel benötigt. Die Montage und der A nschluss sollte von einem Elektriker gemacht werden.

Fig. B

1.Führen Sie die Stange durch die Kappe und anschliessend ziehen Sie die Kabeln durch die Stange.
2.Stecken Sie den Stift in die Löcher der Stange. Achten Sie dabei darauf, die Kabel nicht zu beschädigen. Ziehen Sie die Kappe bis ans obere Ende der Stange, dann ziehen Sie die Feststellschraube fest, so dass die Kappe nicht mehr abrutschen kann.
3.Stecken Sie den Stift durch die Stange und die Triebwelle, Beachten Sie die Ausrichtung der Löcher und beschädigen Sie das Kabeln nicht.
4.Stecken Sie die Klammer durch die Bohrung des Stiftes und biegen die Enden der Klammer auf, um den Stift zu fixieren. VORSICHT: Versichern Sie sich, dass
dies korrekt gemacht ist.
5.Schrauben Sie die Stange an der Triebwelle mit den dazu bestimmten Schrauben fest.
6.Verbinden Sie die Kabeln auf Basis der Schaltpläne (Seite 3.) Die Montageplatte hat einen Haken um das Verbinden der Kabeln zu vereinfachen.
7.Befestigen Sie die Kappe an der Montageplatte mit den dazu bestimmten Schrauben und Scheiben.
8.Befestigen Sie dieses Bauteil nun komplett an der Decke. Versichern Sie sich, dass die Kappe gut festgezogen ist und kein Kabel gequetschtet oder geschädigt ist.
9.Montieren Sie die Ventilatorenblätter auf den Halter mit den dazu bestimmten Schrauben und Scheiben.
10.Bauen Sie den Halter und die Ventilatorenblätter an den Motorbehälter mit den dazu bestimmten Schauben und Scheiben.
11.Befestigen Sie die Lampe an der Aufnahme für die Lampen, aber nicht zu fest, damit das Gewinde sich nicht verkantet.

ARBEITSWEISE DES VENTILATORS

Wenn sie mit der Installation des Ventilators fertig sind, den Hauptstrom anschalten.
Wie den Ventilator an/abschalten:
- wenn der Ventilator ist in Position OFF (abgeschaltet):
das Kettchen einmal ziehen fuer die maximale Geschwindigkeit
das Kettchen zweimal ziehen fuer die mittlere Geschwindigkeit
das Kettchen dreimal ziehen fuer die geringste Geschwindigkeit
das Kettchen viermal ziehen um den Ventilator abzuschalten und Position OFF zu erreichen.

ARBEITSWEISE DES VENTILATORS

Wie benutzt man den Schalter für die Position der Ventilatorenblätter fuer der Kontrolle des Luftstroms:
Wenn es kalt ist: den Schalter nach oben ziehen, so dass die Schaufeln die heisse Luft nach unter drücken
Wenn es heiss ist: den Schalter nach unter ziehen, so dass die Schaufeln die Luft umlaufen lassen und
eine erfreuliche Brise erzeugen.
Achtung: vor der Betätigung des Schalters für die Position der Ventilatorenblätter, den Ventilator abschalten und warten bis den Ventilatorenblätter stehen, ansonsten könnte der Ventilator beschädigt
werden.

REINIGUNG

Vor der Reinigung Standventilator ausschalten und Stecker aus der Steckdose ziehen.
Für die Reinigung benutzen Sie ein weiches angefeuchtetes Tuch.
Niemals Alkohol, Verdünnungsmittel, Schleifmittel, usw. für die Reinigung benutzen.
Kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf dem Gerät sprühen. Sie können es beschädigen.
Vor dem folgendem Gebrauch trocknen Sie alle Teile komplett ab.
Feststellschraube komplett einschrauben, bis das Schaltbrett ganz fest an dem Rohr ist.
Befestigen Sie das hintere Schutzgitter am Motorgehäuse. Achten Sie darauf, dass die Zentrierstifte des Motorgehäuses in die entsprechenden Passlöcher am hinteren Schutzgitter einrasten.
Drehen Sie die Befestigungsschraube wieder auf das Motorgehäuse auf und ziehen Sie die Befestigungsschraube kräftig mit der Hand fest.
Setzen Sie die Rotorblätter auf die Motorspindel auf und drehen Sie die Befestigungsmutter gegen den Uhrzeigesinn, um sie an dem Motorgehäuse festzumachen. Drehen Sie mit der Hand kräftig auf die Motorspindel auf.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 60 W
Betriebsspannung: 220-240V ~ 50Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen

nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

ADVERTENCIAS GENERALES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO

Antes y después del uso del aparato es necesario seguir algunas precauciones elementares.
Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato. En caso de duda ni utilizar el aparato y ponerse en contacto con personal profesionalmente cualificado.
Los elementos del embalaje (bolsas del plástico, polestirol, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños, dado que representan una fuente de peligro para ellos.
Se recomienda no tirar a la basura los materiales del embalaje si no entregarlos en los puntos de recogida y reciclaje habilitados para ello, solicitando información a los responsables de área del propio ayuntamiento.
Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos y que el sistema sea compatible con la potencia del aparato.
En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y el enchufe del aparato, sustituir la toma por otra por parte de personal profesionalmente cualificado, quien deberá además cerciorarse de que la sección de los cables de la toma sea idónea a la potencia que absorve el aparato.
No tirar nunca del cable pata desenchufarlo de la corriente eléctrica.
Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.
No utilizar el aparato con el cable estropeado.
Si el cable de alimentación está estropeado, debe sustitiuirse por el fabricante o el Centro de Asistencia Técnica o por una persona con cualificación similar de forma que se pueda prevenir cualquier tipo de riesgo.
Conectar el aparato exclusivamente a una toma de corriente eléctrica alterna.
En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas mùltiples y/o prolongadores. Si fuera imprescindible su suso, es necesario utilizar solamente adaptadores y prolongadores que respeten las vigentes normas de seguridad.
En caso de desgaste y/o mal funcionamiento del aparato, no utilizarlo, apagarlo y no manipularlo. Ante posibles reparaciones ponerse en contacto con un centro autorizado por el fabricante y solicitar el uso de recambios originales. La falta de respeto a lo indicado anteriormente podrìa comprometer la seguridad del aparato y hacer perder la garantìa de éste.
Este aparato debe destinarse solo al uso para el que ha sido expresamente creado.
Cualquier otro tipo de uso será considerado impropio y, por lo tanto, peligroso, haciendo perder la garantìa. El fabricante no podrá ser considerado responsable de posibles daños derivados de usos impropios, errròneos e irracionales.
Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar el cable en toda su largura y desenchufar de la corriente cuando el aparato no esté siendo utilizado.
Antes de realizar cualquier operación de limpieza o manutención, desenchufar el aparato de la red de alimentación eléctrica.
No sumergir nunca el aparato en agua u otros lìquidos.
No tocar el aparato con las manos y pies hùmedos o bañados.
No usar nunca el aparato con los pies desnudos.
No dejar expuesto el aparato a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)
No tener el aparato cerca de fuentes de calor (ej. radiador)
Mantener una adecuada distancia entre el aparato y la pared, objetos, etc.

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidades fìsicas, sensoriales o mentales reducidas, por personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén siendo controladas atentamente o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
Asegurarse de que los niños no jueguen con el aparato.
Cuando se decida eliminar el aparato, se recomienda convertirlo previamente en inoperante cortando el cable. Se recomienda también convertir en inoperantes aquellas partes del aparato susceptibles de constituir un peligro, especialmente para los niños, que podrìan servirse del aparato para jugar.

ADVERTENCIAS DE USO

El ventilador debe estar conectado exclusivamente al techo.
Antes de conectar el ventilador de techo a la red eléctrica, interrumpir la corriente desconectando el contador general del lugar donde se va a montar el ventilador. Dejarla desconectada hasta que no se haya terminado con las labores de montaje del aparato.
Verificar que la red eléctrica corresponde a la indicada en el aparato.
Fijar el ventilador de techo con una pieza capaz de soportar y sostener el peso mìnimo de 40 kilogramos.
La distancia mìnima que va desde el suelo hasta la zona màs sobresaliente del ventilador (ej. la lampara) debe ser superior a 2,3 metros.
Montar el ventilador de techo a una adecuada distancia de puertas, ventanas y objetos varios.
No introducir o interponer objetos de ningùn tipo cerca de la zona donde el ventilado se mueve.
No utilizar el ventilador de techo con los cables eléctricos estropeados o una vez desgastado o que haya sufrido una caìda. Ponerse en contacto con personal cualificado.
El ventilador de techo ha sido creado solo para ser usado en el interior; no montarlo en lugares donde pueda estar en contacto con el agua o la humedad dado que es muy peligroso.

La instalaciòn del ventilador de techo debe ser llevada a cabo por personal cualificado. Todas las conexiones deben respetar las normas nacionales y locales de seguridad que permiten garantizar precauciones para evitar corta-circuitos.

Tener el aparato alejado de fuentes de calor.
El ventilador de techo no debe ser utilizado por niños o personas inexpertas.
Tener cuidado y asegurarse de que los niños no jueguen con el ventilador.
Cualquier tipo de reparaciòn o cambio debe realizarse por personal experto y autorizado.
El uso de accesorios no autorizados puede causar descargas eléctricas y lesiones a la persona.
No utilizar agua, detergentes o disolventes para limpiar el ventilador de techo, limpiarlo con un trapo humedecido.

INSTRUCCIONES DE USO

ANTES DEL ENSAMBLAJE

Es indispensabile hacer instalar el ventilador de techo solo a personal cualificado y competente. Para evitar el peligro de posibles sock eléctricos no es suficiente con desconectar el interruptor de la luz, es necesario desconectar también el interruptor general.

Antes de tocar cualquier cable con las manos, verificar siempre la falta de corriente eléctrica en el cable.

Cuando el motor y los accesorios se extraen de la caja, apoyarlos sobre un trapo suave y blando para evitar estropear o rallar las zonas estéticas, la bombilla o el propio motor.

No introducir objetos entre las palas durante el funcionamiento.

No fijar el ventilador a un techo fràgil. La base debe estar totalmente segura.

Antes de encender el ventilador de techo, verificar que el enchufe y los tornillos de enganche del motor estén bien colocados.

ESQUEMAS ELECTRICOS Fig. A

La realizaciòn de estas conexiones debe realizarse por parte de personal especializado.

! ATENCION ! Conectar los cables de la làmpara

Para realizar las conexiones, usar los terminales en dotaciòn. Està completamente prohibido y es muy peligroso realizar conexiones de cables sin el uso de los terminales.

EMSAMBLAJE Fig. B

FUNCIONAMIENTO

Terminada la instalaciòn, conectar el interruptor general y reactivar la energìa eléctrica.

El ventilador de techo està dotado de dos cadenas:

1 – encendido y regulaciòn de la velocidad, velocidad con 3 niveles (bajo, medio y alto);
2 – encendido y apagado de la luz.

Al encender, verificar que las palas giran correctamente.

El ventilador cuenta con un comando que permite cambiar el sentido de rotaciòn de las palas.

El cambio de sentido de la rotaciòn debe realizarse con el motor parado, con el ventilador de techo apagado.

Seleccionando la rotaciòn en el sentido de las agujas del reloj se obtiene aire; es decir, se consigue una sensaciòn de aire frìo.
En el sentido contrario, permite hacer circular el aire de arriba hacia abajo por lo que se obtiene una sensaciòn dde calor considerando que el aire caliente se coloca en la zona de arriba.

EQUILIBRIO DE LAS PALAS – KIT DE EQUILIBRADO Fig. C

El ventilador de techo puede presentar problemas de balanceo debido a la tolerancia de construcciòn de las palas y de los soportes. Muchas maniobras equivocadas en el montaje pueden causar un aumento de este problema (entre ellas el cambio en la inclinaciòn de las palas).
Las siguientes instrucciones permiten resolver los problemas de balanceo.

1 – Asegurarse de que todos los tornillos que fijan las palas estén bien sujetos y colocados
2 – Controlar que el lado de la pala con la paja de Viena esté mirando hacia el suelo
4 – Con la ayuda de un metro, verificar la colocaciòn real de las palas. Tomar como referencia un punto fijo del techo, calcular la distancia que va entre la punta de la pala y el techo verticalmente. Tener fijo el punto y repetir la operaciòn con las otras palas, rotando lentamente a mano el ventilador. En el caso en el que las palas no estén alienadas, es posible doblar delicadamente el soporte pala – solo el soporte sin doblar la pala dado que podrìa estropearse sin soluciòn – con las manos hacia arriba o abajo segùn el caso.

Si tras llevar a cabo estas instrucciones, los problemas de balanceo no se han resuelto, serà necesario llevar a cabo un equilibrado mediante el kit de equilibrado (incluido con el aparato)

1 – Apagar el ventilador de techo
2 – Elegir una pala y colocar el clip de plástico a mitad entre el enganche y la punta de la pala sobre el borde posterior.
3 – Encender el ventilador de techo, controlar si el balanceo aumenta o disminuye. Apagar el ventilador de techo y mover el clip de plàstico hacia otra pala y seguir controlando el balanceo. Repetir esta operaciòn con todas las palas y tener en cuenta en cuàl de ellas el balanceo disminuye.
4 – Meter el clip de plàstico donde el balanceo disminuye. Partiendo del centro entre el soporte de la pala y la punta de la pala, mover el clip de plàstico hacia la punta o el soporte de modo que disminuya el balanceo.
5 – Conseguido un òptimo funcionamiento, quitar el clip de plàstico y meter el peso de equilibrio colocando los ejes de la pala en la direcciòn del clip quitado.

ATENCION: Estar lejos de los palas cuando se realizan las pruebas con el clip de plástico dado que si no está bien fijado puede resultar peligroso.

LIMPIEZA DEL VENTILADOR DE TECHO

Antes de limpiar el ventilador de techo, quitarle la corriente eléctrica.
El ventilador de techo puede limpiarse con un trapo ligeramente humedecido con agua caliente.
No limpiarlo nunca con diluentes, detergente para plástico, cristal o similares dado que pueden estropear el ventilador.
Tener mucho cuidado en no hacer penetrar lìquidos dentro del ventilador.
Para la limpieza del techo, mejor quitarla anteriormente.

DATOS TECNICOS

Potencia: 60 watt
Alimentación. 230V ~ 50Hz

Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva el derecho de añadir cambios y mejoras al producto sin previo aviso.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam

biente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.
Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com